



تو متهم به انجام یک عمل مجرمانه هستی.

تو بعنوان یک متهم بازداشت شده و به کلانتری و یا یک محل دیگری برای بازجویی انتقال داده شده ای. یا اینکه تو دعوت شده ای تا بازجویی شوی. حقوق تو کدامند؟

Farsi

تو شخصی هستی که سن تو بین ۱۲ و ۱۸ سال می باشد و متهم به انجام یک عمل مجرمانه هستی. پلیس، دژبان سلطنتی و یا دیگر سرویسهای تحقیق و تعقیب تو را بازداشت کرده و تو را به کلانتری انتقال داده اند تا از تو سئوالاتی را بنمایند. یا اینکه تو دعوت شده ای تا به کلانتری بروی. نام این بازجویی است. بسیار مهم است که تو بدانی که حقوق و تعهدات تو کدامند. برای همین هم به تو توصیه میشود که این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] را با دقت مطالعه نمایی.

سئوالات؟

آیا تو بعد از مطالعه این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] سئوالاتی داری؟ در اینصورت تو میتوانی این سئوالات را با وکیل ات، پلیس، دژبان سلطنتی و یا دیگر سرویسهای تحقیق و تعقیب، که تو با آنها در ارتباط هستی، در میان بگذاری. در این آگاهینامه [جزوه اطلاعاتی] هنگامی که درباره «پلیس» صحبت میشود، میتواند همچنین منظور از آن دیگر سرویسهای تحقیق و تعقیب هم باشد.

تو میتوانی برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس اینترنتی زیر مراجعه نمایی:
و یا با شماره تلفن ۰۹۰۰ - ۸۰۲۰ هر دقیقه ۲۵ سنت
تماس بگیری. www.juridischloket.nl

آیا تو دستگیر شده و به کلانتری برده شده ای؟

آیا تو حقوقت را میشناسی

- تو مجبور به دادن پاسخ به سئوالات نیستی، اگر دلت نخواهد که پاسخ بدهی. به این میگویند حق سکوت کردن.
- تو حق داری که قبل از بازجویی با یک وکیل صحبت کنی. وکیل ات هم میتواند در هنگام بازجویی حاضر باشد. تو باید توجه داشته باشی که حضور یک وکیل مدتی طول خواهد کشید. معمولاً وکیل میبایستی بین دو ساعت بعد از آنکه پلیس به او اطلاع داده است که او باید به کلانتری بیاید، در کلانتری حاضر باشد. گفتگو با این وکیل حداکثر نیم ساعت

- میتواند بطول بیانجامد. در صورتیکه برای این امر وقت بیشتری نیاز باشد، این موضوع امکان پذیر است. اینرا تو باید به پلیس بگویی.
- همچنین وکیل تو میتواند در طول بازجویی ها حاضر باشد و به تو کمک نماید. در صورتیکه تو متهم به انجام یک جرم سیک باشی، در اینصورت تو خودت و یا (والدین تو) میبایستی که مخارج وکیل را بپردازید. در صورتیکه تو متهم به انجام یک جرم سنگین غیر جنایی باشی، یعنی برای جرایمی که تو را بخاطر ارتکاب آنها میتوان بازداشت کرد (نظیر سرقت از اماکن و بکارگیری خشونت)، در اینصورت تو لازم نیست که پولی از این بابت بپردازی. تو میتوانی در گفتگوی اول با وکیل از او بپرسی که وضع تو کدامیک از موارد فوق است.
- در صورتی که تو در طول بازجویی نخواهی از یک وکیل استفاده نمایی، البته تو میتوانی در اینصورت بخواهی که یک شخص معتمد تو، مثل پدر و یا مادر، در جلسه بازجویی حاضر باشد. در اینصورت تو باید این موضوع را باید به پلیس اطلاع دهی.

در صورتیکه پلیس برای استفاده تو از یک وکیل مشخصات سجدی شما را به شورای امدادهای حقوقی بدهد، این داده ها در دفتر این شورا ذخیره خواهند شد.

- اگر تو به اندازه کافی هلندی صحبت نکنی، و یا آنرا متوجه نشوی، یا اینکه هلندی را کمی متوجه بشوی، در اینصورت تو حق داری که از یک مترجم در هنگام بازجویی پلیس استفاده نمایی. اگر تو چیزی را متوجه نمی شوی، این موضوع را به پلیس بگو. مترجم میتواند زمانی هم که تو بخواهی با وکیل ات صحبت کنی به تو کمک کند. این امر برای تو هیچگونه هزینه ای در بر نخواهد داشت.
- اگر تصمیم گرفته شود که تو باید در کلانتری بمانی، پلیس به یکی از اعضای خانواده ات و یا همخانه ات تلفن خواهد کرد تا به آنها اطلاع بدهد که تو در بازداشت خواهی ماند. گاهی اوقات امکان دارد که معاون دادستان تصمیم بگیرد که این امر ممکن نباشد.
- اگر تصمیم گرفته شود که تو باید در کلانتری بمانی و تو دارای تابعیت هلندی نباشی، در اینصورت تو حق داری که از پلیس بخواهی که آنها به اطلاع

کنسولگری یا سفارت کشور متبوع تو اطلاع بدهند که تو بازداشت شده ای.

- آیا تو احساس میکنی که بیمار هستی، تو میتوانی به پلیس بگویی که تو میخواهی با یک پزشک صحبت کنی و یا نیاز به دارو داری.
- تو حق داری که مدارک و اسناد را مشاهده نمایی، در صورتیکه اینها موجود باشند. دادستان میتواند در برخی موارد این موضوع را موقتاً ممنوع نماید. اگر تو به اندازه کافی هلندی صحبت نکنی، و یا آنرا متوجه نشوی، یا اینکه هلندی را کمی متوجه بشوی، در اینصورت تو حق داری که بعضی از مدارک، نظیر مدارک مهم، دستور بازداشت تو توسط پلیس و یا احضاریه، کتباً برایت ترجمه شوند.

برای چه مدت میتواند پلیس شما را در بازداشت نگاه دارد؟

- تو را میتوان با توجه به دلیل بازداشتان و موضوع ادعایمانه علیه شما حداکثر تا سه روز و ۱۸ ساعت در کلانتری در بازداشت نگاه داشت.
- در صورتیکه بعد از آن بازداشت شما برای تحقیقات لازم باشد، یک قاضی در این مورد تصمیم گیری خواهد کرد. اگر شما با بازداشتان و یا تصمیم به ادامه بازداشتان موافق نباشید، میتوانید از وکیل تان و یا قاضی بپرسید که شما چه می توانید انجام دهید.

تو توسط پلیس برای یک بازجویی به کلانتری دعوت شده ای.

در اینصورت تو (و یا والدین تو) میتوانی، قبل از اینکه تو بازجویی شوی، با یک وکیل تماس بگیری. یک وکیل میتواند در این زمینه به تو مشورت دهد. به تو توصیه میشود که با این وکیل در مورد حضور او در زمان بازجویی هم صحبت کنی و بدانی که آیا او در جلسه بازجویی تو حاضر خواهد شد و یا نه. مخارج این وکیل را خود تو و یا والدین تو باید بپردازند.

چه مفهومی میتواند یک وکیل برای تو قبل از شروع بازجویی داشته باشد؟

یک وکیل بهر صورت و صرفاً برای منافع تو کار خواهد کرد. یک وکیل میتواند، قبل از اینکه تو بازجویی شوی، امور زیر را برای تو انجام دهد:

- با تو صحبت کند در مورد جرمی که تو متهم به انجام آن هستی.
- ارائه مشاوره حقوقی به تو.
- توضیح در مورد چگونگی انجام بازجویی پلیس.
- توضیح در مورد حقوق و تعهدات تو در طول بازجویی.
- تماس با خانواده و یا کارفرمای تو برای اینکه به آنها اطلاع دهد که وضعیت تو چگونه است (البته اگر تو مایل باشی).

آنچه تو در طول بازجویی به پلیس میگوئی مهم هستند، چرا که اینها در گزارش بازجویی نوشته میشوند. این گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) نیز گفته میشود.

آیا پرونده تو به دادستان و احتمالاً بعد از آن به قاضی احاله شده است؟ در این صورت آنها به گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) موجود در پرونده تو نگاه خواهند کرد تا ببینند در آنها چه نوشته شده است. برای همین هم به تو توصیه میشود که گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) را خوب مطالعه کنی. در صورتیکه تو با محتویات گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) موافق باشی، پلیس از تو خواهد خواست که اسم خود را در پایین آن بنویسی و پایین آنرا هم امضاء کنی. اگر تو با آن موافق نباشی، میتوانی از پلیس بخواهی که آنرا تصحیح کند. اگر یک وکیل در جلسه بازجویی حاضر باشد، او هم میتواند از جانب تو گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) را مطالعه نماید تا ببیند که آیا پلیس اظهارات تو را بخوبی در گزارش بازجویی (به هلندی: پروسس فریال) منعکس کرده و یا نه.

پلیس هنگامی که تو با وکیل خود صحبت میکنی، به حرفهای شما گوش نخواهد داد. همه آنچهی که بین تو و وکیل ات گفته میشود محرمانه است. وکیل تو حق ندارد که بدون اجازه تو چیزی به کسی درباره آنچه تو با او گفتگو کرده ای بگوید، حتی با پلیس. این موضوع همچنین در مورد مترجم نیز صادق است، اگر او به تو کمک کرده باشد که تو بتوانی با وکیل ات صحبت نمایی.

چه مفهومی میتواند یک وکیل برای تو در طول بازجویی داشته باشد؟

یک وکیل در اطاق بازجویی نزدیک تو میشیند و حق دارد امور زیر را انجام دهد:

- قبل از شروع بازجویی و یا بعد از پایان آن نکاتی را متذکر گردد و یا نظری بدهد؛
- سنوالاتی را از مامور بازجویی طرح کند؛
- از تو بپرسد که آیا تو سنوالات را مسفهمی و یا نه؛
- به پلیس بگوید که مثلاً تو سنوالات را نمی فهمی؛
- نظارت کند که تو زیر فشار قرار نگیری برای اینکه چیزی را بگویی؛
- در طول بازجویی سنوالاتی را بنماید و یا درخواست تنفس برای مشاوره بنماید. اگر شما این را بسیار زیاد تکرار نمائید، در اینصورت بازجو میتواند درخواست شما در این زمینه را رد نماید.

آیا تو احساس میکنی که بیمار هستی برای انجام بازجویی، تو میتوانی اینرا بگویی و وکیل این مورد را تذکر خواهد داد.

دقت: اگر تو در حله اول گفته باشی که نمیخواهی وکیل داشته باشی و لی بعداً نظرت را عوض کرده ای، میتوانی اینرا بگویی و به تو این امکان داد خواهد شد.

در صورتیکه تو اعلام کرده باشی که نمیخواهی وکیل در طول بازجویی ها حضور داشته باشی، ولی والدین تو و یا قیم تو میتوانند بر عکس آن تصمیم بگیرند که یک وکیل در طول بازجویی ها حاضر باشد.

در صورتیکه هیچ وکیلی در بازجویی حاضر نباشد ولی یک شخص معتمد حضور داشته باشد، در اینصورت این شخص معتمد فقط میتواند به اظهارات گوش نماید. او همراه تو میآید و در زمان بازجویی در کنارت میشیند. او اجازه ندارد که حرف بزند. سن شخص معتمد باید بیشتر از ۱۸ سال باشد. او نباید هیچگونه ارتباطی با عمل مجرمانه ای که تو به انجام آن متهم هستی، داشته باشد. شخص معتمد میتواند پدر و یا مادر تو و یا یک فرد بزرگسال دیگری باشد.



شناسنامه انتشاراتی:

این آگهینامه [جزوه اطلاعاتی] یکی از انتشارات وزارت دادگستری و امنیت و دادسرا [هلند] میباشد.
صندوق پستی ۱۰۳۰۲ / ۰۰۵۲ ای ها لاهه [هلند]

جولای ۷۱۰۲ [۶۹۳۱] | ۶۵۳۴۰۱

شما نمیتوانید بر اساس محتویات این آگهینامه [جزوه اطلاعاتی] هیچگونه ادعای حقوق را بنمایید.